

Artikel 79 Absatz 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, in geltender Fassung, (Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen), sieht vor, dass die Koordinierung der öffentlichen Finanzen für die in ihre Zuständigkeit fallenden Körperschaften des erweiterten territorialen Systems den autonomen Provinzen obliegt.

Das in die Zuständigkeit der autonomen Provinz Bozen fallende erweiterte territoriale System bilden: die örtlichen Körperschaften, die vom Land und von den örtlichen Körperschaften abhängigen öffentlichen sowie privaten Körperschaften und Einrichtungen, der Südtiroler Sanitätsbetrieb, die Freie Universität Bozen, die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen sowie die anderen Körperschaften oder Einrichtungen, deren Ordnung das Land regelt und die von ihm auf ordentlichem Wege finanziert werden.

Auf Landesebene ist es daher notwendig, dass die vom Land abhängigen öffentlichen und privaten Körperschaften und Einrichtungen sowie die anderen Körperschaften oder Einrichtungen, deren Ordnung das Land regelt und die auf ordentlichem Weg von ihm finanziert werden, im Einzelnen durch eine Auflistung festgelegt werden.

Gegenüber den Körperschaften gemäß dem erwähnten Absatz 3 und wie in der Anlage A zu diesem Beschluss aufgelistet, erfolgt die Koordinierung der öffentlichen Finanzen dahingehend, dass eigenständige Maßnahmen für die Rationalisierung und Eindämmung der Ausgaben im Sinne des Absatzes 4 des Artikels 79 des Autonomiestatutes erlassen werden. Folglich entfallen ab dem Jahr 2016 für die obigen

L'articolo 79, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, e successive modifiche, (Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino - Alto Adige), prevede che spetti alle Province autonome il coordinamento della finanza pubblica nei confronti degli enti del sistema territoriale integrato di rispettiva competenza.

Costituiscono il sistema territoriale integrato di competenza della Provincia autonoma di Bolzano: gli enti locali, gli enti e organismi strumentali pubblici e privati della Provincia e degli enti locali, l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, la Libera Università di Bolzano, la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano e gli altri enti od organismi a ordinamento provinciale finanziati dalla stessa in via ordinaria.

A livello provinciale, quindi, è necessario individuare in maniera puntuale gli enti e organismi strumentali pubblici e privati della Provincia, nonché gli altri enti od organismi a ordinamento provinciale finanziati dalla stessa in via ordinaria, procedendo all'elencazione degli stessi.

Nei confronti degli enti di cui al citato comma 3, come individuati all'allegato A alla presente delibera, il coordinamento della finanza pubblica si esplica attraverso l'adozione di autonome misure di razionalizzazione e contenimento della spesa, nel rispetto di quanto previsto al comma 4 dell'articolo 79 dello Statuto. Conseguentemente, a decorrere dall'anno 2016, nei confronti degli enti di cui sopra cessa l'applicazione delle

Körperschaften die Vorschriften betreffend den Stabilitätspakt. In Bezug auf die von den Buchstaben a) und b) der genannten Anlage A vorgesehenen Körperschaften findet die Regelung zum Bilanzausgleich laut Gesetz vom 24. Dezember 2012, n. 243 Anwendung, außer für die Freie Universität Bozen und die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen, bei denen in jedem Falle das Prinzip des Bilanzausgleiches angewandt wird.

Die Ergreifung von Maßnahmen zur Rationalisierung und Eindämmung der öffentlichen Ausgaben erfolgt im Sinne des Artikels 21/bis Absätze 3 und 4 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, n. 1.

Die Auflistung der Körperschaften laut Anlage A wird jährlich, aufgrund der im Vorjahr eingetretenen Änderung, aktualisiert.

All dies vorausgeschickt

wird von der Landesregierung mit der vom Gesetz vorgesehenen Stimmeneinhelligkeit

b e s c h l o s s e n

1) die Körperschaften festzulegen, gegenüber denen dem Land die Koordinierung der öffentlichen Finanzen im Sinne des Artikels 79 Absatz 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 obliegt, so wie sie aus Punkt 1 der Anlage A hervorgehen, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses darstellt.

2) die Modalitäten zur Ausübung der Koordinierung der öffentlichen Finanzen auf Landesebene durch die Maßnahmen zur Ausgaben-rationalisierung und -eindämmung, so wie diese entsprechend aus dem Punkt 2 der Anlage A hervorgehen, zu genehmigen.

regole inerenti il patto di stabilità. Per gli enti individuati alle lettere a) e b) del citato allegato A resta fermo quanto disposto dalla legge 24 dicembre 2012, n. 243, in materia di pareggio di bilancio, ad eccezione della Libera Università di Bolzano e la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano, a cui va in ogni caso applicato il principio del pareggio di bilancio.

L'adozione di misure di razionalizzazione e contenimento della spesa avviene ai sensi dell'articolo 21/bis, commi 3 e 4 della legge provinciale del 29 gennaio 2002, n. 1.

L'elenco degli enti di cui all'allegato A viene aggiornato annualmente sulla base delle modifiche intervenute nell'anno precedente.

Tutto ciò premesso

la Giunta provinciale ad unanimità di voti legalmente espressi

d e l i b e r a

1) di individuare gli enti nei confronti dei quali la Provincia provvede al coordinamento della finanza pubblica ai sensi dell'articolo 79, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, come specificati al punto 1 dell'allegato A, facente parte integrante della presente deliberazione;

2) di approvare le modalità per l'esercizio del coordinamento della finanza pubblica provinciale, attraverso le misure di razionalizzazione e contenimento della spesa, come specificate al punto 2 dell'allegato A.

3) den eigenen Beschluss vom 14.06.2016, Nr. 626 aufzuheben.

3) di revocare la propria deliberazione n. 626 del 14.06.2016.

DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R. IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE A

(wesentlicher Bestandteil des Beschlusses Nr. ... vom...)

1. Körperschaften und andere Einrichtungen, gegenüber denen dem Land die Koordinierung der öffentlichen Finanzen obliegt:

a) Von Artikel 79 Absatz 3 des Autonomiestatuts ausdrücklich vorgesehene Körperschaften:

- Örtliche Körperschaften
- Südtiroler Sanitätsbetrieb
- Freie Universität Bozen
- Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen

b) Hilfskörperschaften des Landes:

- Landesmobilitätsagentur,
- Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung,
- Landesdomäne,
- Agentur für Bevölkerungsschutz,
- Versuchszentrum Laimburg,
- Betrieb Landesmuseen,
- Ladinische Kulturinstitut "Micurà de Rü",
- Arbeitsförderungsinstitut,
- Rundfunk- und Fernsehanstalt Südtirol,
- Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe "Claudiana",
- Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge,
- Agentur für die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften betreffend die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau,
- Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus,
- Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol,

Vom Land beteiligte Hilfskörperschaften

- Sonderbetrieb IDM Südtirol/Alto Adige

c) *In-House-Gesellschaften* des Landes:

- ABD Airport AG
- Business Location Südtirol/Alto Adige AG,
- Eco-Center AG,
- Südtiroler Transportstrukturen AG ,
- Südtiroler Informatik AG,
- Thermen Meran AG,
- Südtirol Finance AG,
- Südtiroler Einzugsdienste AG,

d) Körperschaften, deren Ordnung das Land regelt und die auf ordentlichem Weg von ihm finanziert werden:

- Europäische Akademie Bozen für angewandte Forschung und Fortbildung,
- Stiftung Museion - Museum für moderne und zeitgenössische Kunst,
- Meraner Stadttheater- und Kurhausverein,
- Schulen staatlicher Art des Landes und Schulen des Landes,

2. Modalitäten zur Ausübung der Koordinierung der öffentlichen Finanzen im Sinne des Artikels 79 Absätze 3 und 4 des Autonomiestatuts: Maßnahmen zur Ausgabenrationalisierung und -eindämmung.

Das Land ergreift in Bezug auf die Zielsetzungen der Koordinierung der öffentlichen Finanzen für die Körperschaften und anderen Einrichtungen des erweiterten territorialen Systems autonome Maßnahmen zur Ausgabenrationalisierung und -eindämmung. Diese Maßnahmen dienen der Erreichung der Ziele der öffentlichen Finanzen und ersetzen die von staatlichen Bestimmungen vorgesehenen Maßnahmen.

Diese Maßnahmen werden aufgrund von Anweisungen der Landesregierung, im Sinne des Artikels 21/bis, Absätze 3 und 4 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, n. 1 in geltender Fassung erlassen.

Die Prüfstelle ist dafür zuständig, Kontrollen durchzuführen, die der Überwachungstätigkeit zur Erreichung der Ziele im Bereich öffentliche Finanzen und der Körperschaften laut Punkt 1 dienen, mit Ausnahme der örtlichen Körperschaften, für deren Kontrolle die Abteilung Örtliche Körperschaften zuständig ist.

ALLEGATO A

(parte integrante della deliberazione n. ... del ...)

1. Enti ed altri organismi nei confronti dei quali la Provincia provvede al coordinamento della finanza pubblica:

a) enti esplicitamente previsti dall'articolo 79, comma 3, dello Statuto:

- enti locali;
- Azienda sanitaria dell'Alto Adige;
- Libera Università di Bolzano;
- Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano;

b) enti strumentali della Provincia:

- Agenzia provinciale per la mobilità;
- Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico;
- Agenzia demanio provinciale;
- Agenzia per la protezione civile;
- Centro di Sperimentazione Laimburg;
- Azienda Musei provinciali;
- Istituto Ladino di Cultura Micurà de Rü;
- Istituto promozione lavoratori;
- Radiotelevisione Azienda speciale della provincia di Bolzano;
- Scuola Provinciale Superiore di Sanità "Claudiana";
- Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;
- Agenzia per la vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale dell'edilizia abitativa agevolata;
- Agenzia per l'energia Alto Adige – Casaclima;
- Istituto per l'edilizia sociale della Provincia Autonoma di Bolzano;

enti strumentali partecipati della Provincia

- Azienda speciale IDM Südtirol/Alto Adige

c) società *in house* della Provincia:

- ABD-Airport Spa;
- Business Location Südtirol/Alto-Adige Spa;
- Eco Center Spa;
- Strutture trasporto Alto Adige Spa;
- Informatica Alto Adige Spa;
- Terme di Merano Spa;
- Alto Adige Finance Spa;
- Alto Adige Riscossioni Spa;

d) enti a ordinamento provinciale finanziati in via ordinaria:

- Accademia Europea di Bolzano per la ricerca applicata ed il perfezionamento professionale;
- Fondazione Museion - Museo di arte moderna e contemporanea;
- Ente Gestione Teatro e Kurhaus di Merano;

- Istituti scolastici a carattere statale della Provincia e istituti scolastici provinciali.

2. Modalità per l'esercizio del coordinamento della finanza pubblica ai sensi dell'articolo 79, commi 3 e 4, dello Statuto: misure di razionalizzazione e contenimento della spesa.

La Provincia provvede alle finalità di coordinamento della finanza pubblica per gli enti ed altri organismi del sistema territoriale provinciale integrato, adottando autonome misure di razionalizzazione e contenimento della spesa. Queste misure sono strumentali al raggiungimento degli obiettivi di finanza pubblica e tengono luogo delle misure previste dalle disposizioni statali.

Tali misure sono determinate con istruzioni impartite dalla Giunta provinciale, secondo quanto previsto dall'articolo 21/bis, commi 3 e 4 della legge provinciale del 29 gennaio 2002, n. 1 e successive modifiche ed integrazioni.

L'Organismo di valutazione è competente all'effettuazione dei controlli funzionali all'attività di vigilanza sul raggiungimento degli obiettivi di finanza pubblica e relativi agli enti di cui al punto 1, con esclusione degli enti locali sulla cui vigilanza è competente la Ripartizione Enti locali.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 02/08/2017 08:49:23 Il Direttore d'ufficio
PIXNER EVA CAECILIA

Der Abteilungsdirektor 02/08/2017 10:05:37 Il Direttore di ripartizione
LAZZARA GIULIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 04/08/2017 10:55:29 Il direttore dell'Ufficio spese
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

08/08/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

08/08/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

08/08/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma